

**TENDER ADDENDUM****Champlain Bridge Lane Control System  
(LCS) Replacement****NCC tender file # AL1622****November 4, 2015  
ADDENDUM NO: 3****ADDENDA À LA SOUMISSION****Pont Champlain - Remplacement du Système  
de Contrôle des Voies (SCV)****Dossier de soumission de la CCN no. AL1622****Le 4 nov. 2015  
ADDENDA NO: 3**

The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender/Proposal and Contract Documents:

1. The Invitation to Tender and Acceptance Form is revised as per attached rev1 version. The Unit Price Table is amended to reflect the amendment below. Please disregard the previous version.
2. Replace Specification section 01 21 00 Allowances dated September 2015 with new Section 01 21 00 dated November 2015. Changes are based on City of Ottawa requirements for Camera Equipment and the peripheral communications equipment.

Allan Lapensée  
Senior Contract Officer  
Procurement Services

Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appeal d'offres et des documents relatifs au contrat :

1. Le formulaire de soumission et acceptation est révisé selon la version rév1 en annexe. Le tableau des prix unitaire est modifié selon l'amendement ci-dessous. SVP ignorez la version précédente.
2. Remplacer la section 01 21 00 Allocations de la spécification en date du Septembre 2015, avec la nouvelle section 01 21 00 datée Novembre 2015. Les modifications sont fondées sur des exigences de la Ville d'Ottawa pour l'équipement de l'appareil photo et l'équipement de communication périphérique.

Allan Lapensée  
Agent principal des contrats  
Services d'approvisionnement

<b>RETOURNER LES SOUMISSIONS À :</b>  <b>DATE ET L'HEURE DE FERMETURE :</b>	Commission de la capitale nationale 40, rue Elgin, 3 <sup>e</sup> étage, Centre de service Ottawa, ON K1P 1C7  vendredi, le 13 novembre 2015 à 15 h, heure d'Ottawa	<b>Numéro de soumission de la CCN</b>  <b>AL1622</b>
		<b>Numéro du contrat de la CCN</b>

<b>DESCRIPTION DES TRAVAUX :</b> Pont Champlain – Remplacement des éléments du système de commande/contrôle de voies
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**1. NOM COMMERCIAL ET ADRESSE DU SOUMISSIONNAIRE**

Nom : \_\_\_\_\_

 Adresse : \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

 N<sup>o</sup> de téléphone : \_\_\_\_\_ N<sup>o</sup> de télécopieur : \_\_\_\_\_

Adresse courriel: \_\_\_\_\_

**2. OFFRE**

Le soumissionnaire offre à la Commission de la capitale nationale (CCN), d'exécuter les travaux du projet mentionné ci-dessus, conformément aux documents de soumission pour le montant de soumission total de (exprimée en chiffres seulement).

Total partiel \$ \_\_\_\_\_

TPH – 13% \$ \_\_\_\_\_

**TOTAL** \$ \_\_\_\_\_

**3. PÉRIODE DE VALIDITÉ DE SOUMISSION**

La soumission ne peut être retirée pour une période de 60 jours suivant la date de clôture de l'invitation.

**4. DOCUMENTS DU CONTRAT**

1. Les documents suivants constituent le contrat:

- (a) Formulaire de soumission et d'acceptation une fois signée par la CCN;
- (b) Formulaire de soumission et d'acceptation et tout Appendice s'y rattachant rempli en bonne et due forme;
- (c) Plans et devis;
- (d) Conditions générales (CG1 à CG10);
- (e) Conditions supplémentaires, le cas échéant;
- (f) Conditions d'assurance;
- (g) Exigences en matière de santé et de sécurité du travail;
- (h) Addenda;
- (i) Toute modification émise ou toute révision de soumission recevable, reçue avant l'heure et la date déterminée pour la clôture de l'invitation;
- (j) Toute modification incorporée d'un commun accord entre la CCN et l'entrepreneur avant l'acceptation de la soumission;
- (k) Toute modification aux documents du contrat qui est apportée conformément aux Conditions générales; et
- (l) Exigences de Sécurité.

2. La langue des documents du contrat sera celle du Formulaire de soumission et d'acceptation présenté.

Numéro de soumission de la CCN **AL1622**

Numéro du contrat de la CCN

**5. APPENDICES**

La soumission comprend l'appendice/les appendices n<sup>o</sup>(s) I et II au Formulaire de soumission et d'acceptation

**6. ACCEPTATION ET CONTRAT**

À l'acceptation de l'offre de l'entrepreneur par la CCN, un contrat exécutoire est formé entre la CCN et l'entrepreneur. Les documents constituant le contrat sont ceux mentionnés à : 4 – *Documents du contrat*.

**7. DURÉE DES TRAVAUX**

L'entrepreneur doit exécuter et compléter les travaux 10 semaines après l'administration du marché.

**8. TABLEAU DES PRIX UNITAIRES**

Le soumissionnaire convient que

- (a) le tableau des prix unitaires désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix unitaires. Les travaux qui ne sont pas désignés au tableau des prix unitaires constituent la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix forfaitaire.
- (b) le prix unitaire ainsi que le prix estimatif total doivent être inscrits pour chaque article énuméré;
- (c) le prix unitaire tel que soumissionné sera déterminant dans le calcul du montant estimatif total, et toute erreur dans le calcul du prix estimatif total ou du montant estimatif total sera corrigé par la CCN en vue d'obtenir le montant estimatif total; et
- (d) le tableau suivant est le tableau des prix unitaires qui s'applique à la soumission et au contrat:

**TABLEAU DES PRIX UNITAIRES**

**Note :** Reportez le montant estimatif total du tableau des prix unitaires, au sous-alinéa 2. *Offre* de ce Formulaire de soumission et d'acceptation.

Description	Unité de mesure	Qté	Prix unitaire	Somme forfaitaire ou total de l'item
Somme forfaitaire pour les travaux électriques et civil (Divisions 9, 26, 31 et 33)	Somme forfaitaire	1	s/o	
Somme forfaitaire pour le contrôle de circulation (Spécification 01 35 00.06)	Somme forfaitaire	1	s/o	
<b>Allocation</b> forfaitaire pour l'équipement du système de contrôle par Orange Traffic	Somme forfaitaire	1	s/o	<b>\$234,413.00</b>
Montant partiel (excl.taxes)				

9. L'octroi de cette soumission sera basé sur le prix le plus bas pour la CCN incluant les taxes.
10. Nous accusons réception des addendas suivants et en avons tenu compte dans le calcul de notre prix du contrat:

\_\_\_\_\_ (le soumissionnaire est tenu d'insérer de numéro de l'addenda ainsi que la date d'émission, s'il y a lieu).

**11. GARANTIE DE SOUMISSION**

1. Le soumissionnaire joint à sa soumission une garantie de soumission conformément à l'IG08 *Exigences relatives à la garantie de soumission*.
2. Si la garantie donnée ne satisfait pas pleinement aux exigences mentionnées à l'article 1) aux présentes, la soumission sera rejetée.
3. Si un dépôt de garantie est donné comme garantie de soumission et que l'entrepreneur, suite à l'acceptation de sa soumission par la CCN, refuse de fournir la garantie contractuelle exigée à la CG9 *Garantie contractuelle*, le dépôt de garantie sera confisqué; toutefois, la CCN peut renoncer à ses droits de confisquer le dépôt de garantie, si cela est dans l'intérêt public.

Nous offrons par la présente de fournir à la CCN, aux termes et conditions énoncées dans les présentes, les travaux de constructions énumérés dans les présentes, et sur toute feuille ci-annexée au(x) prix indiqué(s).

\_\_\_\_\_  
Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du soumissionnaire  
(en lettres moulées ou dactylographiées)

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

Nous acceptons votre soumission de vendre à la CCN, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans les présentes, et aux annexes ci-jointes, les services de constructions énumérés dans les présentes, et sur toute feuille ci-annexée au(x) prix indiqué(s).

\_\_\_\_\_  
Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom de la CCN  
(en lettre moulées ou dactylographiées)

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

**FACTURATION**

Envoyer la facture originale et 1 copie par la poste à :

**Comptes Payables**  
**Commission de la capitale nationale**  
**40 rue Elgin, pièce 202**  
**Ottawa, ON K1P 1C7**

Ou par courriel à l'adresse suivante: [payables@ncc-ccn.ca](mailto:payables@ncc-ccn.ca)

Afin de vous assurer d'un règlement rapide, veuillez préparer votre facture selon les prix cotés. Des erreurs dans la facturation peuvent causer des retards de paiement. Nous vous prions de soumettre votre facture à l'adresse mentionnée ci-dessus et indiquer clairement le numéro de bon de commande.

**1 GÉNÉRALITÉS**

- .1 Cette section comprend une allocation en espèces prédéterminé pour tous les soumissionnaires et ne peut être modifié ou supprimé.
  
- .2 Provisions pour les équipements de contrôle de la circulation fabriqués par Orange Traffic dans le montant de **234,413.00 \$** seront fournis et installés en vertu du présent contrat.

**2 EXIGENCES DE LA SOUMISSION**

- .1 Dès réception de l'équipement d'Orange Traffic l'entrepreneur retenu devra fournir au propriétaire la facture officielle signée par représentant officiel de la société Orange Traffic pour révision.

FIN DE SECTION